TAGLIANDO DI CONTROLLO
VT3112
MACCHINA PER SOTTOVUOTO

HI21/b - 01/2013

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

www.laica.it

ISTRUZIONI E GARANZIA — VT3112

MACCHINA PER SOTTOVUOTO

FR **Instructions et garantie**
MACHINE POUR LE SOUS VIDE

GB **Instructions and guarantee**
VACUUM PACKAGING MACHINE

ES **Instrucciones y garantía**
MÁQUINA PARA EL VACÍO

DE **Anleitungen und garantie**
VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE

P **Instruções e garantia**
MÁQUINA DE VÁCUO

2 ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ANOS DE **GARANTIA**

VT3112

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

www.laica.it

Data - Date

__ __ __ __ __ __ __ __

Timbro rivenditore - Cachet du revendeur - Retailer's stamp
Sello del revendedor - Stempel des Händlers

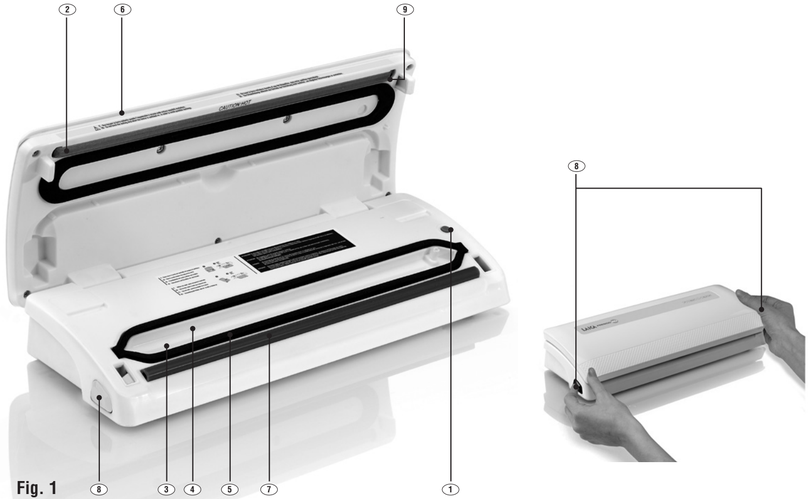


Fig. 1

NOMENCLATURA:

1 PULSANTE ON/OFF

2 BARRA SALDANTE

3 CAMERA DI ASPIRAZIONE

4 VASCHETTA RACCOGLI-LIQUIDI

5 GUARNIZIONE DI TENUTA

6 COPERCHIO

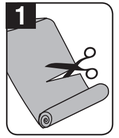
7 GUARNIZIONE SIGILLANTE

8 PULSANTI DI APERTURA COPERCHIO

9 LEVETTE DI BLOCCAGGIO

Fig. 2: Posizionare l'estremità aperta del sacchetto al centro della camera di aspirazione
Place the open end of the bag within the suction chamber

Come comporre il sacchetto - *How to make up a vacuum bag*



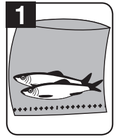
Tagliare il rotolo o il sacchetto a seconda della lunghezza desiderata

Cut roll or bag in the wished measure

Posizionare l'apertura del sacchetto sulla barra saldante e chiudere il coperchio agganciando le levette di bloccaggio

Place the open end of the bag on the sealing strip and close the cover by coupling the two blocking levers

Come creare il vuoto nel sacchetto ed eseguire la saldatura - *How to create vacuum into bag and to seal it*



Inserire il cibo nel sacchetto

Put food into a bag

Posizionare l'apertura del sacchetto al centro della camera di aspirazione e chiudere il coperchio agganciando le levette di bloccaggio

Place the open end of the bag within the suction chamber and close the cover by coupling the two blocking levers

IT ATTENZIONE!

1. Non conservare la macchina per sottovuoto con le levette di bloccaggio agganciate.
2. Si consiglia di far raffreddare la macchina dopo alcuni cicli di confezionamento. In ogni caso, non effettuare più di 10 cicli di confezionamento consecutivamente. Attendere almeno 60 secondi tra una saldatura e l'altra.
3. Si raccomanda di lasciare circa 8/10 cm tra la fine del prodotto da conservare sottovuoto e l'apertura del sacchetto.

E' IN OGNI CASO IMPORTANTE PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL LIBRETTO E CONSERVARLE CON CURA.

FR ATTENTION!

1. Ne pas garder la machine pour sous vide avec les leviers de blocage accrochés.
2. On conseille de faire refroidir la machine après quelques cycles de scellage. En tout cas, ne pas réaliser plus de 10 cycles de scellage consécutivement. Il faut attendre au moins 60 secondes entre une scellage et l'autre.
3. On recommande de laisser environ 8/10 cm entre la fin du produit à conserver sous vide et l'ouverture du sachet.

EN TOUT CAS IL EST IMPORTANT, AVANT L'EMPLOI, DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS LE LIVRET ET DE LE GARDER AVEC SOIN.

GB ATTENTION!

1. Do not store the machine for vacuum with the lockup bars hooked.
2. We suggest to cool down the machine after some packaging cycles. In any case, do not perform more than 10 cycles of operation simultaneously. We suggest to wait 60 seconds between sealings.
3. We recommend to leave about 8/10 cm between the end of the product to be stored and the opening of the bag.

YOU ARE STRONGLY RECOMMENDED TO READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS HEREIN BEFORE USING THE EQUIPMENT AND TO KEEP THE BOOKLET IN A SAFE PLACE.

ES CUIDADO!

1. Guardar la máquina de vacío con las levas de bloqueo enganchadas.
2. Se aconseja hacer enfriar la máquina después de algunos ciclos de envase. De todas maneras, no efectuar más de 10 ciclos de envase consecutivamente. Esperar por los menos 60 segundos entre un sellado y el otro.
3. Se recomienda dejar apx. 8/10 cm entre el final del producto a guardar en vacío y la abertura de la bolsa.

ANTES DE USAR EL APARATO, LEA CON ATENCIÓN Y POR COMPLETO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELO CON CUIDADO.

DE VORSICHT!

1. Die Vakuumverpackungsmaschine mit gekuppelten Sperrknöpfen aufbewahren.
2. Es wird empfohlen, die Maschine nach einigen Verpackungszyklen kühlen zu lassen. Auf jeden Fall, nicht mehr als 10 Verpackungszyklen hintereinander ausführen. Zwischen einem Schweissvorgang und dem nächsten wird es empfohlen, mindestens 60 Sekunden zu warten.
3. Es wird empfohlen, die Vakuumbeutel mit einem Abstand von ca. 8-10 cm zum oberen Rand zu fullen.

VOR DEM GEBRAUCH DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE GANZ UND AUFMERKSAM LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.

P CUIDADO!

1. Salvar a máquina cames bloco de vácuo em forma de gancho.
2. Recomenda-se a arrefecer a máquina depois de alguns ciclos de recipiente. em todo o caso, não mais de 10 ciclos de embalagem edectuar consecutivamente. Aguarde pelo menos 60 segundos entre um selo e do outro.
3. Recomendamos deixar aprx. 8/10 cm entre o produto final e para manter a abertura do saco de vácuo.

ANTES DE USAR O APARELHO E LEIA ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE E GUARDE.

MACCHINA PER SOTTOVUOTO

E' IMPORTANTE PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE CON CURA.

⚠ AVVERTENZE IMPORTANTI

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo e prima di inserire o togliere gli accessori.
- Non toccare la barra saldante quando l'apparecchio è acceso onde evitare possibili scottature.
- **Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza e non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, invalidi o disabili.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale e' stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si inserisce o disinserisce la spina e quando si utilizza l'apparecchio.
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'etichetta dati di targa posta sul fondo dell'apparecchio. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- **Attenzione!** Non intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- In condizioni di utilizzo estreme (tensione pari al 10% in più della tensione nominale e temperatura intorno ai 40°C) l'uso intensivo dell'apparecchio potrebbe fare intervenire i dispositivi automatici di protezione termica. In questo caso bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi per potere essere riutilizzato. **Non effettuare cicli di sottovuoto più di 10 volte consecutivamente; oltre questo limite potrebbero intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell'apparecchio. In questo caso attendere 30 minuti circa per il ripristino di detti sistemi di protezione (Si consiglia di attendere almeno 60 secondi tra una saldatura e l'altra).**
- Utilizzare solo sacchetti originali del costruttore.

NOMENCLATURA E FUNZIONI:

1. **PULSANTE ON/OFF:** premendo questo tasto:
   - l'apparecchio effettua in automatico il sottovuoto e la saldatura dei sacchetti
   - l'apparecchio effettua la saldatura (funzione chiudi-sacchetti) nel caso si utilizzino i rotoli.

   Attenzione: il tasto viene premuto quando si chiude il coperchio e **immediatamente** iniziano l'aspirazione dell'aria e la saldatura. Non premere questo tasto manualmente.
2. **BARRA SALDANTE:** esegue la saldatura
3. **CAMERA DI ASPIRAZIONE:** zona in cui viene posizionata l'estremità aperta del sacchetto per consentire l'aspirazione dell'aria e l'eliminazione di eventuali liquidi in eccesso.
4. **VASCHETTA RACCOGLI-LIQUIDI**
5. **GUARNIZIONE DI TENUTA:** crea una ottimale ermeticità nella camera di aspirazione per poter effettuare il vuoto nei sacchetti e nei contenitori.
6. **COPERCHIO**: crea l'ermeticità necessaria a generare il vuoto nel sacchetto.
7. **GUARNIZIONE SIGILLANTE**: garantisce l'aderenza del sacchetto sulla barra saldante.
8. **PULSANTI DI APERTURA COPERCHIO**
9. **LEVETTE DI BLOCCAGGIO**

ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo avere agganciato il coperchio è necessario premerlo leggermente al centro con una mano. L'apparecchio inizierà il ciclo di funzionamento. Dopo pochi secondi rilasciare la mano.

UTILIZZO DEI SACCHETTI

1) Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio seguendo le istruzioni fornite nel paragrafo "Pulizia e manutenzione".

2) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida avendo cura di lasciare la zona di lavoro antistante l'apparecchio libera da ostacoli e sufficientemente ampia da consentire l'appoggio dei sacchetti con il cibo da confezionare.
3) Inserire omogeneamente il cibo da conservare nel sacchetto. Verificare che la lunghezza del sacchetto sia 8 cm circa superiore al cibo da conservare.
4) Sollevare il coperchio dell'apparecchio e collegare il cavo ad una presa di alimentazione corrispondente a quanto indicato sui dati di targa sul fondo dell'apparecchio.
5) Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2 con la parte liscia rivolta verso il basso.
   Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
6) Premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati del coperchio, agganciando le due levette di bloccaggio alla base dell'apparecchio (fino a sentire un "clik").
   Attenzione! La pressione del coperchio sul tasto ON/OFF fa partire immediatamente ed in modo automatico l'aspirazione dell'aria e la saldatura del sacchetto. Attendere pochi secondi e quando l'apparecchio si spegne, premere i due pulsanti di apertura coperchio.
7) Verificare la saldatura del sacchetto e riporre in frigorifero, freezer o dispensa.

UTILIZZO DEI ROTOLI

Il rotolo vi permette di preparare sacchetti nella lunghezza che desiderate, adeguati al cibo da conservare.
1) Stabilire la lunghezza del sacchetto considerando la lunghezza del cibo da conservare e aggiungendo almeno 8 cm.; aggiungere ulteriori 2 cm per ogni volta che il sacchetto verrà riutilizzato.
2) Srotolare il rotolo e utilizzando forbici affilate e con lame lunghe tagliarlo nella misura che desiderate.
3) Posizionare una delle due estremità aperte del sacchetto sulla guarnizione sigillante con la parte liscia rivolta verso il basso.
   Attenzione! Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione o sulla guarnizione di tenuta.
   Assicurarsi che il sacchetto sia ben disteso, pulito e senza pieghe
4) Premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati del coperchio, agganciando le due levette di bloccaggio alla base dell'apparecchio (fino a sentire un "clik").
   Attenzione! La pressione del coperchio sul tasto ON/OFF fa partire immediatamente ed in modo automatico la saldatura del sacchetto. Attendere pochi secondi e quando l'apparecchio si spegne, premere i due pulsanti di apertura coperchio.
5) Verificare la saldatura del sacchetto.
6) Proseguire come descritto dal punto 3 al punto 7 del paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO - UTILIZZO DEI SACCHETTI".

SOTTOVUOTO PER LIQUIDI

Per poter mettere sottovuoto dei liquidi è necessario pre-congelarli.
Posizionare il cibo liquido in un contenitore adatto, metterlo in freezer per circa 12-18 ore, quindi toglierlo dal contenitore e inserirlo in un sacchetto per sottovuoto.
Togliere l'aria e sigillare il sacchetto come da paragrafo "istruzioni per l'uso"; successivamente riporre il sacchetto in freezer
Tali cibi possono essere scongelati immergendoli in acqua bollente oppure nel forno a microonde.

FUNZIONE SALDA O CHIUDI-SACCHETTI

Il presente apparecchio può avere la funzione di chiudi–sacchetti, senza necessariamente creare il sottovuoto.
E' sufficiente posizionare l'estremità del sacchetto che si intende chiudere, perfettamente pulito e ben disteso, sulla guarnizione sigillante.
Attenzione! Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione o sulla guarnizione di tenuta.
Premere con fermezza con entrambe le mani sui due lati del coperchio, agganciando le due levette di bloccaggio alla base dell'apparecchio (fino a sentire un "clik").
Attenzione! La pressione del coperchio sul tasto ON/OFF fa partire immediatamente ed in modo automatico la saldatura del sacchetto. Attendere pochi secondi e quando l'apparecchio si spegne, premere i due pulsanti di apertura coperchio.
Verificare la saldatura del sacchetto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
N.B.: prima di eseguire le operazioni di pulizia accertarsi di avere staccato la spina dalla presa di corrente.
Prima e dopo l'utilizzo pulire l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente inumidito facendo attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
E' importante rimuovere qualsiasi residuo di nylon (sacchetto) dalla barra saldante utilizzando un soffice panno, dopo ogni utilizzo, facendo attenzione a non danneggiarla.
Pulire la barra saldante solo quando è raffreddata.
Questa unità contiene componenti di precisione. Pertanto, evitare di sottoporre l'apparecchio a variazioni di temperatura estreme, umidità, urti, polvere e alla luce

diretta del sole. Non lasciar cadere o colpire l'unità.
Per la pulizia non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
Si consiglia di riporre la macchina sottovuoto quando non in uso col coperchio aperto
Presso il proprio rivenditore è disponibile il seguente ricambio: guarnizioni di tenuta e guarnizione sigillante: cod. AHI006.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: 220V-240V ~ 50 Hz 90W
Portata aria compressore: 9 lt/min circa
Dimensioni: 370 (L) X 140 (P) X 74 (H) mm
Peso: 1.3 kg circa
Larghezza MAX sacchetti: 300 mm
Livello vuoto MAX al compressore: -750 mb
Apparecchio conforme alle specifiche prescrizioni di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica

I sacchetti in dotazione sono per alimenti

Questo prodotto è indicato per uso **domestico**.
La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2004/108 CEE inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2006/95 CEE inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni.
Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.
Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da **timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.** Tale periodo è conforme alla legislazione vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 e dal successivo "Codice al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura in seguito all'uso e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.
Per ulteriori informazioni: www.laica.it

PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMI	CAUSE E SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	• Controllare che la spina sia ben inserita nella presa di corrente. • E' intervenuto il termoprotettore: lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti e accendere nuovamente.
L'apparecchio non esegue un vuoto completo nel sacchetto	• Il sacchetto potrebbe essere forato. Provare a sostituirlo con uno nuovo. • Verificare la corretta posizione del sacchetto all'interno della camera di aspirazione. • La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi; attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 60 secondi.
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato	• Controllare che il sacchetto non sia forato. Proteggere eventuali bordi appuntiti con pezzi di tovagliolo di carta. • Controllare che lungo la saldatura non ci siano impurità: briciole, grasso, ecc.. Riaprire il sacchetto e riprovare ad eseguire la saldatura.
Il sacchetto si fonde e non viene saldato correttamente	• Assicurarsi che l'interno del sacchetto sia pulito e che lo stesso sia ben disteso.

MACHINE POUR LE SOUS VIDE

EN TOUT CAS IL EST IMPORTANT, AVANT L'EMPLOI, DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS LE LIVRET ET DE LE GARDER AVEC SOIN.

⚠ AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

L'emploi de tout appareil électrique comporte l'observance de quelques règles fondamentales:

- Débrancher la fiche depuis la prise de courant immédiatement après l'emploi et en tout cas toujours avant de le nettoyer et avant d'introduire ou enlever les accessoires.
- **Ne pas toucher la barre de scellage lorsque l'appareil est allumé pour éviter possibles brûlures.**
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la fiche depuis la prise de courant.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau ne pas essayer de le rejoindre, mais débrancher immédiatement la fiche depuis la prise.
- Ne jamais immerger l'appareil en eau ou autres liquides.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonction sans surveillance et ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants, invalides ou personnes non habiles.
- L'utilisation de cet appareil devra être exclusivement celle pour lequel il a été conçu, et selon les indications données dans le livret d'instruction. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur ne pourra être considéré responsable en cas de dommage faisant suite à une utilisation impropre ou erronée.
- Avant l'emploi il faut s'assurer que l'appareil soit intègre sans dommages visibles. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter le propre vendeur.
- En cas de panne/mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil sans le manipuler. Pour les réparations contacter toujours le propre vendeur.
- Maintenir l'appareil loin de sources de chaleur.
- S'assurer d'avoir les mains sèches lorsqu'on introduit ou l'on débranche la fiche et lorsqu'on utilise l'appareil.
- Ne jamais utiliser des adaptateurs pour tensions d'alimentations différentes par rapport à celle indiquée dans la plaque de données placée sur le fond de l'appareil. Maintenir le câble loin de surfaces chaudes.
- **Attention!** Ne pas manipuler le cable électrique sans raison. Pour tout dommage,veuillez consulter votre revendeur
- Appareil avec involucre non protégé contre la pénétration de liquides.
- En conditions d'emploi extrêmes (tension de 10 % en plus de la tension nominale et température autour de 40 °C) l'emploi intensif de l'appareil pourrait faire intervenir des dispositifs automatiques de protection thermique. Dans ce cas il faut attendre que l'appareil se refroidisse pour pouvoir l'employer de nouveau.
  Ne pas effectuer des cycles sous vide plus de 10 fois consécutivement; au delà de cette limite pourraient intervenir les systèmes automatiques de protection thermique de l'appareil. Dans ce cas il faut attendre 30 minutes environ pour le rétablissement des dits systèmes de protection (On conseille d'attendre au moins 60 secondes entre un scellage et l'autre).
- Utiliser uniquement des sachets originaux du constructeur.

NOMENCLATURE ET FONCTIONS:

1 BOUTON ON/OFF: En appuyant sur ce bouton:
- l'appareil réalise automatiquement le vide et scelle les sachets
- l'appareil réalise le scellage (en fonction de ferme-sachets) si on utilise les rouleaux.
  Attention: le bouton est enfoncé lorsque vous fermez le couvercle et commence **immédiatement** l'aspiration de l'air et le scellage. Ne pas appuyer sur ce bouton manuellement.

2 BARRE SCELLANTE: réalise le scellage.
3 CHAMBRE D'ASPIRATION: zone dans laquelle est positionnée l'extrémité ouverte du sachet pour permettre l'aspiration de l'air et éliminer éventuels liquides en excès.
4 BAC DE RECOLTE LIQUIDES
5 GARNITURE D'ETANCHEITE': elle crée une herméticité optimale dans la chambre d'aspiration pour pouvoir effectuer le vide dans les sachets.
6 COUVERCLE: il crée l'herméticité nécessaire pour engendrer le vide dans le sachet.
7 GARNITURE SCELLANTE: garantit l'adhérence du sachet sur la barre scellante.
8 BOUTONS D'OUVERTURE COUVERCLE
9 LEVIERS DE BLOCAGE

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Après avoir accroché le couvercle il est nécessaire de l'appuyer légèrement sur le centre d'une seule main. L'appareil commence le cycle de fonctionnement. Après quelques secondes, retirez votre main.

EMPLOI DES SACHETS

1) Avant tout emploi nettoyer soigneusement l'appareil en suivant les instructions fournies dans le paragraphe "Nettoyage et entretien".
2) Placer l'appareil sur une surface plate et rigide an ayant soin de laisser la zone de travail en face de l'appareil libre de tout obstacle et suffisamment large à permettre l'appui des sachets avec les aliments à conditionner.
3) Placez les aliments à conserver de façon uniforme dans le sachet. Assurez-vous que la longueur du sac soit d'environ 8 cm au-dessus des aliments à conserver.
4) Soulevez le couvercle de l'appareil et branchez le câble à une prise d'alimentation correspondante aux indications de la plaque signalétique sur le fond de l'appareil.
5) Placez l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme indiqué dans la figure 2 avec le côté lisse vers le bas.
   Assurez-vous que l'intérieur du sachet dans le point ou l'on réalise le scellage soit propre et exempt de toutes particules alimentaires. Il doit être bien étendu et sans plis.
6) Appuyez fermement avec les deux mains des deux côtés du couvercle, accrochant les deux leviers dei blocage à la base de l'appareil (jusqu'à entendre un «clic»).
   Attention! La pression du couvercle sur le bouton ON/OFF démarre immédiatement et automatiquement l'aspiration d'air et le scellage du sachet. Attendez quelques secondes et lorsque l'appareil s'éteint, appuyez sur les deux boutons d'ouverture du couvercle.
7) Vérifier le scellage du sachet et remettre dans le frigo, congélateur ou le garde-manger.

EMPLOI DES ROULEAUX

Le rouleau vous permet de préparer des sachets dans la longueur que vous désirez pour les aliments à conserver.
1) Établir la longueur du sachet en considérant la longueur de l'aliment à conserver et en ajoutant au moins 8 cm; ajouter encore 2 cm pour chaque fois que l'on va utiliser de nouveau le sachet.
2) Dérouler le rouleau et en utilisant des ciseaux affilées et avec de lames.
3) Placez l'une des deux extrémités ouvertes du sachet sur le joint scellant avec le côté lisse vers le bas.
   Attention! Ne laissez pas ressortir le sachet dans la chambre d'aspiration ou bien sur le joint scellant. Assurez-vous que le sac soit étendu, propre et sans plis
4) Appuyez fermement des deux mains aux deux côtés du couvercle, accrochant les deux leviers de blocage à la base de l'appareil (jusqu'à entendre un «clic»).
   Attention! La pression du couvercle sur le bouton ON/OFF démarre immédiatement et automatiquement le scellage du sachet.
   Attendez quelques secondes et lorsque l'appareil s'éteint, appuyez sur les deux boutons d'ouverture du couvercle.
5) Vérifier le scellage du sachet.
6) Continuer comme décrit depuis le point 3 au point 7 du paragraphe "INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI - EMPLOI DES SACHETS".

SOUS VIDE POUR LIQUIDES

Pour mettre sous vide les liquides il faut les pré-congeler. Placer l'aliment liquide dans un récipient approprié, le mettre dans le congélateur pour environ 12-18 heures, ensuite l'enlever du récipient et l'introduire dans un sachet pour sous vide. Enlever l'air et sceller le sachet comme dans le paragraphe "instructions pour l'emploi"; par la suite remettre le sachet dans le congélateur. On peut décongeler ces aliments en les immergeant dans de l'eau bouillante ou bien dans le four à microondes. Pour la conservation des liquides sous vide il est possible d'utiliser les sachets ou bien les récipients appropriés pour le sous vide.

FONCTION SCELLE OU FERME-SACHETS

Cet appareil peut avoir la fonction de ferme-sachets, sans nécessairement créer le sous vide. Il suffit de placer l'extrémité du sachet que l'on veut fermer, parfaitement propre et bien étendu, sur le joint scellant.
Attention! Ne laissez pas ressortir le sachet dans la chambre d'aspiration ou bien sur le joint scellant.
Appuyez fermement des deux mains aux deux côtés du couvercle, accrochant les deux leviers de blocage à la base de l'appareil (jusqu'à entendre un «clic»).
Attention! La pression du couvercle sur le bouton ON/OFF démarre immédiatement et automatiquement le scellage du sachet. Attendez quelques secondes et lorsque l'appareil s'éteint, appuyez sur les deux boutons d'ouverture du couvercle.
Vèrifier le scellage sachet.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il faut se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
N.B.: avant de réaliser les opérations de nettoyage il faut s'assurer d'avoir débranché la fiche depuis la prise de courant.
Avant et après l'emploi nettoyer l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide en faisant attention à ne pas faire pénétrer les liquides dans l'appareil. Il est important d'enlever tout résidu de nylon (sachet) utilisant un chiffon souple, après chaque emploi, faisant attention à ne pas l'endommager. **Nettoyer la barre scellante uniquement lorsqu'elle est refroidi**e; enlever tout résidu en utilisant un chiffon souple, ne pas utiliser des objet affilés. Cet appareil contient des composants de précision. Il faut donc éviter

de l'exposer à de trop gros écarts de température, à l'humidité, aux chocs, à la poussière et à la lumière directe du soleil. Ne pas cogner l'appareil ou le laisser tomber. Pour le nettoyage ne pas utiliser des produits chimiques ou abrasifs. Chez votre revendeur, la suivante pièce détachée est disponible: joints d'étanchéité et joint scellant: code AHI006.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale 220V-240V ~ 50 Hz 90W
Débit air compresseur: 9 lt/min environ
Dimensions: 370 (L) x 140 (P) x 74 (H) mm
Poids: 1.3 kg environ
Largeur MAX sachets: 300 mm
Niveau vide MAX au compresseur: -750 mb
Appareil conforme aux spécifiques prescriptions de sécurité électrique et compatibilité electrom.

Les sachets en dotation sont pour aliments

Ce produit est indiqué pour en emploi **domestique**.
La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2006/95 CEE concernant le matériau électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi.
En cas de comportements anormales du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin.**
Cette période est conforme à la législation en vigueur (D. Lgs. nr. 24 du 02/02/2002 et du suivant "Code à la Consommation" D. Lgs. nr. 206 du 03/09/2005) et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier.
Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publiques.
La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit.
Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie.
N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation.
Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement.
Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé.
La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	CAUSES ET SOLUTIONS
L'appareil ne marche pas correctement.	• Contrôler que la fiche soit bien introduire dans la prise de courant • Est intervenu le protecteur thermique: laisser refroidir l'appareil pour au moins 30 minutes et démarrer de nouveau.
L'appareil ne réalise pas un vide complet dans le sachet	• Le sachet pourrait être perforé. Essayer de le remplacer avec un de nouveau. • Vérifier la correcte position du sachet dans la chambre d'aspiration. • La barra scellante pourrait être en surchauffage: cela arrive lorsqu'on réalise plusieurs scellages consécutivement avec des intervalles très rapides; attendre quelques minutes pour lasser refroidir la barre scellante. Entre un scellage et l'autre on conseille d'attendre au moins 60 secondes.
Le sachet ne tient pas le vide après avoir été scellé	• Contrôler que le sachet ne soit pas perforé. Protéger éventuels bord pointus avec des pièces de serviette en papier. • Contrôler qu'au long du scellage il n'y aient pas d'impuretés: miettes, gras, etc. Ouvrir de nouveau le sachet et essayer de nouveau de réaliser le scellage.
Le sachet se fonde et n'est pas scellé correctement	• S'assurer que l'intérieur du sachet soit propre et qu'il soit bien étendu.

YOU ARE STRONGLY RECOMMENDED TO READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS HEREIN BEFORE USING THE EQUIPMENT AND TO KEEP THE BOOKLET IN A SAFE PLACE.

⚠ IMPORTANT WARNINGS

Using any electrical appliance entails compliance with a number of fundamental rules:

- Unplug the appliance from the mains straight after use and before commencing cleaning or inserting/removing accessories.
- **Do not touch the sealing strip when the device is switched on, in order to avoid possible burnings.**
- Do not unplug by tugging on either power cord or appliance.
- If an electrical appliance falls into the water, do not attempt to retrieve it; instead, unplug immediately.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never leave the appliance working unattended, and never allow it to be used by children, handicapped or disabled individuals.
- This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed and in accordance with the operating instructions.
  Any other use shall be considered improper and hence hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper or incorrect use.
- Before using the appliance, make sure it is intact and does not feature any visible signs of damage. If in any doubt, do not use the appliance and contact your dealer.
- In the event of a fault and/or irregular operation, turn the appliance off at once without tampering with it. Always contact your dealer for repairs.
- Keep the appliance away from sources of heat.
- Make sure to have dry hands when inserting and removing the plug and when the device is used.
- Never use adapters for power supply voltages differing from the rating data located on the label located on the bottom of the device. Keep the cable away from hot surfaces.
- **Attention!** Do not handle the electric wire for any reason.
  For any damage, please consult your retailer.
- The shell of this device is not protected against the penetration of liquids.
- Under extreme conditions of use (voltage being 10% more than the rated voltage and temperature around 40°C), the intensive use of the device may require the triggering of automatic devices for thermal protection. In this case, await until the device cools down, before using it again.
  Do not perform any vacuum packaging cycle for more than 10 times consecutively; besides this limit, the automatic systems for the thermal protection of the device may trigger. In this case, await about 30 minutes for the restoration of these protection systems (We suggest to await at least 60 seconds between one sealing and the following one).
- Use only original bags of the manufacturer.

NOMENCLATURE AND FUNCTIONS

1 ON/OFF BUTTON: By pressing this key:
- the device creates automatically the vacuum and the sealing of the bags
- the device creates the sealing (bag sealing function) if you use the rolls.

Caution: The key is pressed when the cover is closed and the air suction and sealing begin immediately. Do not press this key manually.

2 SEALING STRIP: it performs the sealing.
3 SUCTION CHAMBER: area where the open end of the bag is located to allow the air suction and the removal of eventual exceeding liquids.
4 LIQUID COLLECTION TANK
5 SEAL: it creates the optimal sealing in the suction chamber in order to create the vacuum within the bags.
6 COVER: it creates the sealing necessary to create the vacuum in the bag.
7 SEALING GASKET: it assures the adhesion of the bag to the sealing strip.
8 COVER OPENING PUSH-BUTTONS
9 LOCKING LEVERS

INSTRUCTIONS FOR USE

After hooking the cover, it is necessary to slightly press it in the centre with one hand. The device starts the operation cycle. After a few seconds, release your hand.

USE OF THE BAGS

1) Before each use, clean carefully the device following the instructions given in paragraph “Cleaning and maintenance”.
2) Place the device on a flat and stiff surface and leave the working area in front of the device free of hindrances, as well as enough space to allow the leaning of the bags with the food to be packaged.
3) Place the food to be stored evenly in the bag. Make sure the bag is about 8 cm longer than the food to be stored.
4) Lift the device cover and connect the cable to an outlet complying with the data of the rating plate applied on the device bottom.
5) Place the open end of the bag inside the suction chamber as shown in Figure 2, with the smooth side facing downwards.
   Make sure that the inside of the bag, where the welding will be performed, is clean and free from any food particles. It must be stretched and unwrinkled.
6) Press firmly with both hands on both sides of the cover, hooking the two locking levers to the device base (until hearing a “click”).
   Caution! The pressure of the cover on the ON/OFF key starts air suction and bag sealing immediately and automatically. Wait a few seconds and when the device turns off, press the two buttons opening the cover.
7) Verify the sealing of the bag and place it in the fridge, freezer or sideboard.

USE OF THE ROLLS

The roll allows to prepare bags in the length desired, suitable for the food to be preserved.
1) Establish the length of the bag, considering the length of the food to be preserved and adding at least 8 cm; add further 2 cm for each time that the bag is reused.
2) Unwind the roll and using the sharpen scissors with long blades cut it in the wished measure.
3) Place one of the two open ends of the bag on the sealing gasket with the smooth side facing downwards.
   Caution! Do not let the bag protrude into the suction chamber or on the sealing gasket. Make sure that the bag is well stretched, clean and unwrinkled
4) Press firmly with both hands on both sides of the cover, hooking the two locking levers to the device base (until hearing a “click”).
   Caution! The pressure of the cover on the ON/OFF key starts bag sealing immediately and automatically. Wait a few seconds and when the device turns off, press the two buttons opening the cover.
5) Verify the bag sealing.
6) Proceed as described under points 3-7 of paragraph “INSTRUCTIONS FOR USE - USE OF THE BAGS”.

VACUUM PACKAGING FOR LIQUIDS

To vacuum package the liquids, it is necessary to pre-freeze them. Place the liquid food in a suitable container and then put it into the freezer for about 12-18 hours, then remove it from the container and insert it into a bag for vacuum packaging. Remove the air and seal the bag as described in the paragraph “instructions for use”; then place the bag in freezer. These foodstuffs can be defrosted by dipping them into boiling water or using the microwave oven. To preserve liquids in vacuum packages, it is possible to use either the bags or the suitable containers for vacuum packaging.

SEAL OR BAG-CLOSING FUNCTION

This device can have the function of bag closing, without necessarily creating the vacuum.
Just place the end of the bag that you want to seal, perfectly clean and well stretched on the sealing gasket.
Caution! Do not let the bag protrude into the suction chamber or on the sealing gasket.
Press firmly with both hands on both sides of the cover, hooking the two locking levers to the device base (until hearing a “click”).
Caution! The pressure of the cover on the ON/OFF key starts bag sealing immediately and automatically. Wait a few seconds and when the device turns off, press the two buttons opening the cover.
Verify the bag sealing.

CLEANING AND MAINTENANCE

Carefully wash your hands before performing the cleaning of the device.
N.B.: before performing the cleaning procedures, make sure that the plug has been disconnected from the power supply outlet.
Before and after the use, clean the device with a dry or lightly wet cloth paying attention not to let liquids penetrate within the device.
It is important to remove any nylon residuals (bag) from the sealing strip using a soft cloth, after each use, paying attention not to damage it.
Clean the sealing strip only when it has cooled down.
This unit contains precision components.
Therefore, avoid to let the device undergo extreme temperature variations, humidity, bumps, dust and direct sunlight. Do not let the unit fall or being hit.
For the cleaning, never use chemical or abrasive products.

The following spare part is available from your reseller: seals and sealing gasket: code AHI006.

TECHNICAL FEATURES

Rated voltage:220V-240V ~ 50 Hz 90W
Air flow rate to the compressor: about 9 l/min.
Size: 370 (L) x 140 (P) x 74 (H) mm
Weight: about 1.3 kg
MAX. bag width: 300 mm
MAX vacuum level in the compressor: -750 mb
Device complying with the specific provisions of electric safety and electromagnetic compatibility

The supplied bags are food grade

This product is meant for **domestic** use.
The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility and to the EEC Directive 2006/95 on electric material destined to be used within given voltage limits.This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)

The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions.
This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty elapsing from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.** This warranty period complies with the laws in force (Italian legislative decree No. 24 dated Feb. 02, 2002 and following "Consumers' Act" Italian legislative decree No. 206 dated Sep. 03, 2005) and applies only in case the consumer is a private entity.
Laica products are designed for domestic use; therefore, their use in public businesses is forbidden.
The warranty covers only production defects and is void, if the damage is caused by accidental events, wrong use, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories may lead to warranty voidness.
Do not open the equipment for any reason whatsoever; in case of opening or tampering of the equipment, warranty decays definitively. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are standard supplied.
Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Nothing shall be owed for the repairing or replacement of products covered by the warranty terms. In case of faults, refer to a dealer; DO NOT send anything directly to LAICA. All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product. The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the warnings related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	TROUBLESHOOTING
The device does not work	• Check that the plug is well inserted into the power supply outlet. • The thermal protection has tripped: let the device cool down for at least 30 minutes and switch it on again.
The device does not create the complete vacuum in the bag	• The bag could have been pierced. Try to replace it with a new one. • Verify the correct position of the bag within the suction chamber. • The sealing strip could have been overheated: this occurs when many sealing procedures are performed consecutively at very short intervals; await some minutes to let the sealing strip cool down. Between one sealing and the following, we suggest to await at least 60 seconds.
The bag does not keep the vacuum condition after it has been sealed	• Check that the bag is not pierced. Protect any pointed edge with pieces of paper serviettes. • Check that along the sealing there are not impurities: crumbs, fat, etc. Re-open the bag and try again to perform the sealing.
The bag melts and is not sealed in the right way	• Make sure that the inner part of the bag is clean and that it is well stretched.

MÁQUINA PARA EL VACÍO

ANTES DE USAR EL APARATO, ES IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL, QUE SE DEBE CONSERVAR EN BUEN ESTADO.

⚠ ADVERTENCIAS IMPORTANTES

El uso de todo aparato eléctrico implica el respeto de algunas reglas fundamentales:

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente inmediatamente después del uso y antes de limpiarlo o quitar los accesorios.
- **No tocar la barra selladora durante el uso del dispositivo, para evitar posibles quemaduras.**
- No tire del cable de alimentación o del mismo aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- Si un aparato eléctrico cae en el agua, no trate de cogerlo, sino desenchúfelo de inmediato de la toma de corriente.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No deje que el aparato sea usado por niños, inválidos o disminuidos sin vigilancia. No permitir a los niños jugar con el aparato.
- Este aparato se debe destinar exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y de la manera indicada en las instrucciones de uso.
  Todo otro empleo se debe considerar impropio y peligroso. El fabricante no se puede considerar responsable de posibles daños derivados de usos impropios o incorrectos.
- Antes del uso, controle que el aparato esté íntegro, sin daños visibles. En caso de dudas no utilice el aparato y diríjase a su vendedor.
- En caso de avería o funcionamiento defectuoso, apague de inmediato el aparato sin tratar de repararlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor.
- Enchufe y desenchufe el aparato y regule la selección de las funciones con las manos secas.
- Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación diferentes de aquella indicada en la etiqueta datos de placa, colocada en el fondo del aparato. Mantener el cable lejos de superficies calientes.
- **¡Atención!** No intervenga por ningún motivo sobre el cable eléctrico.
  En caso que el cable electico este dañado, diríjase Usted al establecimiento donde adquirió este producto.
- Equipo con envoltura que no protege contra la penetración de líquidos.
- En condiciones de empleo extremas (tensión de 10% más de la tensión nominal y temperatura alrededor de 40°C) el uso intensivo del equipo podría hacer intervenir los dispositivos automáticos de protección térmica. En este caso hay que esperar que el equipo se enfríe para poder ser utilizado otra vez.
  No efectuar ciclos de vacío más de 10 veces consecutivamente; además de este limite podrían intervenir los sistemas automáticos de protección térmica del equipo. En este caso hay que esperar 30 minutos apx. para el restablecimiento de dichos sistemas de protección (Se aconseja esperar por lo menos 60 segundos entre un sellado y el otro).
- Utilizar solamente bolsas originales del fabricante.

NOMENCLATURA Y FUNCIONES:

1 **BOTÓN ON/OFF**: Al pulsar este botón:
- la máquina realiza automáticamente el vacío y el sellado de las bolsas
- la máquina realiza el sellado (función cierra-bolsas) si se utilizan los rollos.

Cuidado: el botón es presionado cuando se cierra la tapa e inmediatamente comienza la aspiración del aire y el sellado. No pulse este botón manualmente.

2 **BARRA SELLADORA:** realiza el sellado.
3 **CAMARA DE ASPIRACION**: zona en la cual se posiciona la extremidad abierta de la bolsa para permitir la aspiración del aire y la eliminación de posibles líquidos en exceso.
4 **CUBETA RECOGE-LIQUIDOS**
5 **JUNTA DE ESTANQUEIDAD:** crea una estanqueidad adecuada en la cámara de aspiración para poder efectuar el vacío en las bolsas.
6 **TAPA**: crea la estanqueidad necesaria para generar el vacío en las bolsas.
7 **JUNTA SELLADORA:** garantiza la adherencia de la bolsa en la barra selladora.
8 **PULSADORES DE ABERTURA DE LA TAPA**
9 **PESTANAS DE BLOQUEO**

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Después de enganchar la tapa es necesario presionar ligeramente al centro con una mano. La máquina inicia el ciclo de funcionamiento. Después de unos segundos, suelte la mano.

EMPLEO DE LAS BOLSAS

1) Antes de cualquier empleo hay que limpiar cuidadosamente el equipo siguiendo las instrucciones suministradas en el párrafo “Limpieza y mantenimiento”.
2) Posicionar el equipo en una superficie llana y rígida, cuidando de dejar la zona de trabajo libre de obstáculos y suficientemente ancha para permitir el apoyo de las bolsas con la comida a envasar.

3) Coloque los alimentos a conservar en forma homogénea en la bolsa. Asegúrese de que la bolsa sea de unos 8 cm por encima de los alimentos a conservar.
4) Levante la tapa de la maquina y conecte el cable a una toma de alimentación correspondiente a las indicaciones de la placa en la parte inferior de la máquina.
5) Coloque la extremidad abierta de la bolsa dentro de la cámara de aspiración, como se muestra en la Figura 2 con la cara lisa hacia abajo.
   Asegúrese de que el interior de la bolsa donde se realizará el sellado sea limpio y libre de partículas de alimentos. Debe estar bien extendida y sin arrugas.
6) Presione firmemente con las dos manos a ambos lados de la tapa, enganchando las dos levas de bloqueo a la base de la máquina (hasta oír un “clic”). **¡Cuidado!** La presión de la tapa en el botón de ON/OFF hace iniciar de inmediato y automáticamente la aspiración de aire y el sellado de la bolsa. Espere unos segundos y cuando la máquina se apaga, pulse los dos botones de abertura tapa.
7) Comprobar el sellado de la bolsa y ponerla en la nevera, en el congelador, o en la despensa.

USO DE LOS ROLLOS

El rollo permite preparar bolsas en la longitud deseada, adecuadas a la comida a conservar.
1) Establecer la longitud de la bolsa teniendo en cuenta la longitud de la comida a conservar y añadiendo por lo menos 8 cm.; añadir otros 2 cm para cada vez que se volverá a utilizar la bolsa.
2) Deshacer el rollo y utilice tijeras afiladas y largas y corte en la medida deseada.
3) Coloque una de las dos extremidades abiertas de la bolsa en la junta de sellado con la cara lisa hacia abajo.
   ¡Cuidado! No deje salir la bolsa en la cámara de aspiración o en la junta de sellado. Asegúrese de que la bolsa quede bien extendida, limpia y sin arrugas
4) Presione firmemente con las dos manos a ambos lados de la tapa, enganchando las dos levas de bloqueo a la base de la máquina (hasta oír un “clic”).
   ¡Cuidado! La presión de la tapa en el botón de ON/OFF hace iniciar de inmediato y automáticamente el sellado de la bolsa. Espere unos segundos y cuando la máquina se apaga, pulse los dos botones de abertura tapa.
5) Averiguar el sellado de la bolsa.
6) Continuar como descrito desde el punto 3 al punto 7 del párrafo “INSTRUCCIONES PARA EL USO - EMPLEO DE LAS BOLSAS”.

VACIO PARA LIQUIDOS

Para poder envasar los líquidos al vacío es necesario pre-congelarlos. Posicionar la comida líquida en un recipiente adecuado, ponerla en el congelador durante apx. 12-18 horas, después sacarla del recipiente e introducirla en una bolsa para el vacío. Quitar el aire y sellar la bolsa como está ilustrado en el párrafo “instrucciones para el uso”; sucesivamente volver a poner la bolsa en el congelador.
Estas comidas se pueden descongelar poniéndolas en agua hirviendo o en el microondas.
Para la conservación de líquidos al vacío pueden utilizarse tanto las bolsas como los adecuados recipientes para el vacío.

FUNCIÓN SELLA O CIERRA-BOLSAS

Este equipo puede tener la función de sellado, sin por eso crear el vacío.Sólo tiene que colocar a la extremidad de la bolsa que se quiere cerrar, perfectamente limpia y bien extendida, en la junta de sellado.
¡Cuidado! No deje salir la bolsa en la cámara de aspiración o en la junta de sellado
Presione firmemente con las dos manos a ambos lados de la tapa, enganchando las dos levas de bloqueo a la base de la máquina (hasta oír un “clic”).
¡Cuidado! La presión de la tapa en el botón de ON/OFF hace iniciar de inmediato y automáticamente el sellado de la bolsa. Espere unos segundos y cuando la máquina se apaga, pulse los dos botones de abertura tapa.
Averiguar el sellado de la bolsa.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Lavarse las manos antes de proceder a las operaciones de limpieza del equipo.
N.B.: antes de realizar las operaciones de limpieza asegurarse de mantener desconectado el enchufe de la toma de corriente. Antes y después del empleo hay que limpiar el equipo con un paño seco o un poco húmedo cuidando de que no penetren líquidos en el interior del equipo. Es importante quitar cualquier residuo de nylon (bolsita) desde la barra selladora utilizando un paño suave, después de cada uso, teniendo cuidado de no dañarla. **Limpiar la barra selladora solamente cuando esté fría.**
Esta unidad contiene componentes de precisión. Por eso, hay que evitar someter el equipo a variaciones de temperatura extremas, humedad, golpes, polvo y a la luz directa del sol. No dejar caer o golpear la unidad. Para la limpieza nunca utilizar productos químicos o abrasivos.
Su distribuidor dispone del siguiente repuesto: juntas de impermeabilidad y junta sellante: cód. AHI006.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión nominal: 220V-240V ~ 50 Hz 90W
Capacidad aire compresor: 9 lt/min apx.
Dimensiones: 370 (L) x 140 (P) x 74 (h) mm

Peso: 1.3 kg apx.
Ancho MAX bolsas: 300 mm
Nivel vacío MAX al compresor: -750 mb
Equipo conforme a las especificas prescripciones de seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética

Las bolsas en dotación son por alimentos

Este producto está indicado para un uso **doméstico**.
La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2004/108 CEE inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2006/95 CEE inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos.
Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada por el **sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** Dicho periodo es conforme a la legislación vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 y siguiente "Código al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos.
La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez.
La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com.
No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos inclusos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido.
El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 • 03640 - Monovar - Alicante - España
Tel. 966961040 • Fax 966961046
E-mail: comercial@laicaspain.com • C.I.F. B-53613030

PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	CAUSAS Y SOLUCIONES
El equipo no funciona	• Controlar que el enchufe sea bien introducido en la toma de corriente. • Ha intervenido el termoprotector: Dejar enfriar el equipo por lo menos por 30 minutos y encender otra vez.
El equipo no realiza un vacío completo en la bolsa	• La bolsa podría ser perforada. Intentar sustituirla con una nueva. • Averiguar la correcta posición de la bolsita al interior de la cámara de aspiración. • La barra selladora podría ser sobrecalentada: esto ocurre cuando se realizan varios sellados consecutivamente con intervalos muy rápidos; esperar algunos minutos para dejar enfriar la barra selladora. Entre un sellado y el otro se aconseja de esperar por lo menos 60 segundos.
La bolsa no tiene el vacío después de haber sido sellada	• Controlar que la bolsa no sea perforada. Proteger eventuales bordes agudos con piezas de servilleta de papel. • Controlar que en el sellado no hayan impuridades: migas, grasa, etc.. Volver a abrir la bolsa e intentar realizar el sellado.
La bolsa se funde y no es sellada correctamente	• Asegurarse que al interior de la bolsita sea limpio y que sea bien extendido.

WICHTIG: VOR DER BENÜTZUNG MÜSSEN DIE IM VORLIEGENDEN HEFT ENTHALTENEN ANWEISUNGEN GENAU GELESEN WERDEN. DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.

⚠ WICHTIGE VORSCHRIFTEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln einzuhalten:

- Gleich nach dem Gebrauch und vor der Reinigung des Geräts und vor Hinzufügung oder Entfernung von Zubehörteilen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **Die Schweißstange während des Betriebs der Vorrichtung nicht berühren, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden.**
- Nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, darf nicht versucht werden, es herauszunehmen; sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern, Invaliden oder Behinderten ohne Aufsicht benutzt wird. Den Kindern nicht erlauben mit der Vorrichtung zu spielen.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde, und auf die in den Bedienungsanweisungen angegebene Art und Weise. Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht werden.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist. Benützen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät im Falle von Defekt und/oder Betriebsstörung sofort ausschalten und keine Eingriffe aus Eigeninitiative ausführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an Ihren Händler.
- Das Gerät von Wärmequellen fernhalten.
- Beim Einstecken bzw. Ziehen des Steckers und bei der Betätigung des Funktionsauswahl-Drehknopfes müssen die Hände trocken sein.
- Nie Adapter für Spannungen verwenden, die von der auf dem an der Unterseite des Geräts befindenden Kenndatenschild angegebenen Spannung abweichen. Das Kabel fern von heißen Oberflächen halten.
- **Achtung!** Den elektrischen Kabel nicht grundlos behandeln.
  Für jeweiligen Schaden, bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer.
- Gehause des Gerates ist nicht gegen Flussigkeitseintritt geschutzt.
- Unter extremen Gebrauchsbedingungen (Spannung um 10 % höher als die Nennspannung und Temperatur um 40°C) könnte die intensive Anwendung des Geräts die automatischen Wärmeschutzvorrichtungen ansprechen. In diesem Fall ist es notwendig, das Gerat vor Wiederverwendung abkuhlen zu lassen. **Nicht mehr als 10 nacheinander folgende Vakuumzyklen ausführen. Sollte diese Grenze überschritten werden, so könnten die automatischen Wärmeschutzsysteme vom Gerät ansprechen. In diesem Fall, etwa 30 Minuten auf die Wiederherstellung dieser Schutzsysteme warten(Es wird empfohlen, mindestens 60 Sekunden zwischen einem Schweißvorgang und dem nächsten zu warten).**
- Ausschließlich Originalbeutel vom Hersteller anwenden.

NOMENKLATUR UND FUNKTIONEN:

1 ON/OFF-DRUCKKNOPF: Beim Drücken auf diese Taste:
- nimmt die Vorrichtung die Vakuumerzeugung und die Beutelversiegelung automatisch vor.
- nimmt die Vorrichtung die Versiegelung (Beutelversiegelungsfunktion) vor, wenn Rolle verwendet werden.

Vorsicht: Die Taste wird gedrückt, wenn der Deckel geschlossen wird und das Luftansaugen und die Versiegelung starten unverzüglich. Diese Taste darf nicht manuell gedrückt werden.

2 SCHWEISSSTANGE: Sie nimmt das Schweißverfahren vor.
3 ANSAUGKAMMER: Zone, wo das offene Ende des Beutels zu positionieren ist, um das Ansaugen der Luft und die Entfernung von etwaigen übertriebenen Flüssigkeiten zu gestatten.
4 FLÜSSIGKEITSSAMMELBEHÄLTER
5 DICHTUNG: Sie gestattet eine ausgezeichnete Dichtheit in der Ansaugkammer, um das Vakuum in Beuteln oder Behältern zu erzeugen.
6 DECKEL: Er erzeugt die notwendige Dichtheit, um das Vakuum im Beutel zu schaffen.
7 VERSIEGELNDE DICHTUNG: Sie gestattet das Anhaften des Beutels auf der Schweißstange.
8 DRUCKKNÖPFE ZUM ÖFFNEN DES DECKELS
9 VERRIEGELUNGSHEBEL

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Nachdem man den Deckel gekuppelt hat, ist es notwendig, ihn in der Mitte leicht mit der Hand zu drücken. Die Vorrichtung startet den Betriebszyklus. Nach wenigen Sekunden die Hand entfernen.

ANWENDUNG DER BEUTEL

1) Vor jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig nach den im Absatz “Reinigung und Wartung” enthaltenen Anweisungen reinigen.
2) Das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche positionieren und dabei achten, das Arbeitsbereich vor dem Gerät frei von Hindernisse zu halten und genug Raum zum Lehnen der Beutel mit den zu verpacken Lebensmitteln vorzusehen.
3) Die Lebensmittel, die aufzubewahren sind, homogen in den Beutel positionieren. Prüfen, dass der Beutel um etwa 8 cm länger ist, als die Lebensmittel, die aufzubewahren sind.
4) Den Deckel der Vorrichtung heben und das Kabel mit einer Steckdose verbinden, welche mit den Kenndaten übereinstimmen muss, die am Boden der Vorrichtung angegeben sind.
5) Das offene Ende des Beutels in die Ansaugkammer laut Abbildung 2 positionieren; dabei die glatte Seite des Beutels nach unten richten.
   Prüfen, dass das Innere des Beutels dort sauber und frei von Nahrungsmittelteilchen ist, wo die Versiegelung vorgenommen wird. Er muss gut gestreckt sein und keine Falten aufweisen.
6) Mit beiden Händen auf die zwei Seiten vom Deckel fest drücken und dabei die zwei Verriegelungshebel am Boden der Vorrichtung kuppeln (bis man einen “Klick” hört). Vorsicht! Das Drücken vom Deckel auf die ON/OFF-Taste lässt das Luftansaugen und Beutelversiegelung unverzüglich und automatisch starten. Wenige Sekunde warten und wenn die Vorrichtung sich ausschaltet, auf die zwei Druckknöpfe zur Deckelöffnung drücken.
7) Das Schweißen vom Beutel prüfen und ihn dann in den Kühlschrank, Gefrierschrank oder Vorratsschrank stellen.

ANWENDUNG DER ROLLEN

Die Rolle gestattet es, Beutel mit der gewünschten Länge vorzubereiten, die zu den Lebensmitteln passt, die aufzubewahren sind.

1) Die Beutellänge nach der Länge der Lebensmittel bestimmen, die aufzubewahren sind, und dazu mindesten 8 cm für jedes Mal hinzufügen, das der Beutel verwendet wird.
2) Die Rolle entrollen und sie durch die Anwendung von scharfen Scheren mit langen Klingen nach der gewünschten Länge schneiden.
3) Ein der zwei offenen Enden vom Beutel auf die Schweißdichtung mit dem glatten Teil nach oben positionieren.
   Vorsicht! Den Beutel nicht in die Ansaugkammer oder auf die Dichtung hinausstrecken lassen. Prüfen, dass der Beutel gut gestreckt und sauber ist, und keine Falten aufweist.
4) Mit beiden Händen auf die zwei Seiten vom Deckel fest drücken und dabei die zwei Verriegelungshebel am Boden der Vorrichtung kuppeln (bis man einen “Klick” hört).
   Vorsicht! Das Drücken vom Deckel auf die ON/OFF-Taste lässt das Luftansaugen unverzüglich und automatisch starten. Wenige Sekunde warten und wenn die Vorrichtung sich ausschaltet, auf die zwei Druckknöpfe zur Deckelöffnung drücken.
5) Die Beutelversiegelung prüfen.
6) Laut Absatz “GEBRAUCHSANWEISUNGEN - ANWENDUNG DER BEUTEL” von Punkt 3 bis Punkt 7 weiter vorgehen.

VAKUUM FÜR FLÜSSIGKEITEN

Um Flüssigkeiten vakuumzuverpacken, ist es notwendig sie vorzufrosten. Die flüssigen Lebensmittel in einen zweckmäßigen Behälter positionieren, und in den Gefrierschrank für etwa 12-18 Stunden stellen; dann die Lebensmittel vom Behälter entfernen und sie in einen Vakuumverpackungsbeutel einführen.
Die Luft entfernen und den Beutel laut Absatz „Gebrauchsanweisungen” versiegeln; danach den Beutel in den Gefrierschrank stellen. Solche Lebensmittel können derart aufgetaut werden, indem man sie ins Siedewasser oder in den Mikrowellenherd tut.
Für die Aufbewahrung von Flüssigkeiten durch Vakuumverpackung ist es möglich, entweder die Beutel oder die zweckmäßigen Behälter zur Vakuumverpackung zu verwenden.

SCHWEISS- ODER BEUTELVERSIEGLUNGSFUNKTION

Das gegenständliche Gerät kann dazu verwendet werden, die Beutel zu schließen ohne dabei Vakuum zu erzeugen. Es reicht aus, das Ende des Beutels, den man versiegeln wird, auf die Versiegelungsdichtung ganz sauber und gut gestreckt zu positionieren.
Vorsicht! Den Beutel nicht in die Ansaugkammer oder auf die Dichtung hinausstrecken lassen.
Mit beiden Händen auf die zwei Seiten vom Deckel fest drücken und dabei die zwei Verriegelungshebel am Boden der Vorrichtung kuppeln (bis man einen “Klick” hört).
Vorsicht! Das Drücken vom Deckel auf die ON/OFF-Taste lässt das Luftansaugen unverzüglich und automatisch starten. Wenige Sekunde warten und wenn die Vorrichtung sich ausschaltet, auf die zwei Druckknöpfe zur Deckelöffnung drücken.Die Beutelversiegelung prüfen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Sich sorgfältig die Hände waschen, bevor man das Gerät reinigt.
NB: Verwenden Sie ein geeignetes Reinigungsmittel und achten Sie darauf dass der Netzstecker abgekoppelt ist. Vor und nach dem Gebrauch das Gerät mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch reinigen und dabei achten, dass keine Flüssigkeiten zufällig ins Gerät durchdringen.
Es ist wichtig, irgendwelchen Rest von Nylon (Beutel) von der Schweißstange mit einem weichen Tuch nach jedem Gebrauch zu entfernen - dabei achten die Stange nicht zu beschädigen.
Die Schweißstange erst dann reinigen, wenn sie kühl ist. Diese Vorrichtung enthält Präzisionskomponenten. Demzufolge muss man vermeiden, das Gerät extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Stößen, Staub und direktem Tageslichteinfall auszusetzen. Das Vakuumiergerat nicht fallen lassen oder schlagen. Zur Reinigung nie Chemikalien oder Schleifmittel anwenden.

Bei Ihrem Fachhändler ist das folgende Ersatzteil erhältlich: dichtungen und Schweißdichtung: Code AHI006.

TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung: 220V-240V ~ 50 Hz 90W
Luftfördermenge zum Kompressor: etwa 9 l/Min.
Abmessungen: 370 (L) x 140 (P) x 74 (h) mm
Gewicht: etwa 1.3 kg
MAX. Beutellänge: 300 mm
MAX. Vakuumniveau beim Verdichter: -750 mb
Das Gerät stimmt mit den spezifischen Vorschriften über elektrische Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit überein.

Die standardgelieferte Beutel sind für Lebensmittel bestimmt.

Dieses Produkt ist für **Haushalt**gebrauch bestimmt.
Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweist ist, bezieht sich auf die EWG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die EWG-Richtlinie 2006/95 über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2002/96/EG - WEEE)

Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen.
Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum ist **durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind**. Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung (It. D.Lgs. Nr. 24 vom 02.02.2002 und darauf folgende "Verbraucherverordnung" it. D.Lgs. Nr. 206 vom 03.09.2005) überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden.
Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig.
Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen.
Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern.
Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

STÖRUNGSBEHEBUNG

STÖRUNG	URSACHEN UND LÖSUNGEN
Das Gerät arbeitet nicht	• Prüfen, dass der Stecker ganz gut in der Steckdose eingeführt ist. • Der Wärmeschutz ist angesprochen: Das Gerät mindestens 30 Minuten kühlen lassen und dann nochmals einschalten.
Das Gerät erzeugt kein vollkommenes Vakuum im Beutel	• Der Beutel könnte Löcher aufweisen. Versuchen ihn durch einen neuen Beutel zu ersetzen. • Die richtige Position des Beutels innerhalb der Ansaugkammer prüfen. • Die Schweißstange könnte überheizt sein: Das passiert, wenn mehrere Schweißvorgänge hintereinander mit sehr schnellen Pausen vorgenommen werden. Einigen Minuten warten, um die Schweißstange kühlen zu lassen. Zwischen einem Schweißvorgang und dem nächsten wird es empfohlen, mindestens 60 Sekunden zu warten.
Der Beutel ist nicht luftdicht, nachdem er geschweißt worden ist.	• Prüfen, dass der Beutel keine Löcher aufweist. Etwaige scharfe Kanten mit Papierserviettenstücken schützen. • Prüfen, dass es keine Unreinheiten das Schweißen entlang gibt: Krümel, Fett, usw. Den Beutel wieder öffnen und versuchen, das Schweißen nochmals vorzunehmen.
Der Beutel schmelzt und wird nicht richtig geschweißt	• Prüfen, dass das Innenteil vom Beutel sauber ist und dass er ganz verstreckt ist.

ANTES DE USAR O APARELHO É IMPORTANTE LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS CONTIDAS NESTE MANUAL, QUE DEVE CONSERVAR EM BOKM ESTADO

⚠ AVISOS IMPORTANTES

O uso de todo os aparelhos elétricos implica o respeito de algumas regras fundamentais:

- Desligue o aparelho da tomada de corrente imediatamente depois de o ter usado e antes de o limpar ou tirar acessórios.
- **Não tocar na barra seladora durante o uso do dispositivo para evitar possíveis queimaduras.**
- Não tire o cabo de alimentação do aparelho antes de o desligar da corrente.
- Se o aparelho elétrico cair na água não trate de o tirar sem o desligar de imediato da tomada de corrente.
- Não mergulhe nunca o aparelho na água ou outros líquidos.
- Não deixe que o aparelho seja usado por crianças, inválidos ou diminuídos sem vigilância.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho deve destinar-se exclusivamente ao uso para que foi concebido e de maneira indicada nas instruções de uso. Too outro emprego deve ser considerado impróprio e perigoso. O fabricante não pode ser responsabilizado de danos derivado ao impróprio e incorreto.
- Antes do uso, veja se o aparelho em perfeitas condições, não tem danos visíveis. Em caso de dúvidas não utilize o aparelho e dirija-se ao seu vendedor.
- Mantenha o aparelho distante das fontes de calor.
- Ligue e desligue o aparelho e regule a seleção de funções com as mãos secas.
- Nunca use adaptadores para tensões de alimentação diferentes daquela indicada na na etiqueta de dados de placa colocada por baixo do aparelho. Manter o cabo longe de superfícies quentes.
- **ATENÇÃO!** Não intervenha por nenhum motivo no cabo elétrico. No caso de este estar danificado dirija-se a um estabelecimento onde adquiriu o produto.
- Em condições de emprego extras (tensão de 10% mais do que a tensão normal e temperatura à volta de 40ºC) o uso intensivo do equipamento, pode fazer atuar o dispositivo automático de proteção térmica. Neste caso terá que esperar que o equipamento arrefeça para poder ser utilizado outra vez.

Não fazer ciclos vazios ao longo de 10 vezes consecutivas, para além deste limite poderia actuar dispositivo automático de protecção térmica. Neste caso, você tem que esperar 30 minutos. para a restauração dos sistemas de protecção (é aconselhável esperar pelo menos 60 segundos entre um selo e outros).

- Use originasles apenas sacos fabricante.

NOMENCLATURA E FUNÇOES:

1. **BOTÃO ON/OFF:** Ao pulsar este botão:
   - A Maquina realiza automaticamente o vácuo e a selagem das bolsas.
   - A máquina realiza a selagem (fecho hermético) da bolsa se forem utilizados os rolos.

   Cuidado! O botão é pressionado quando se fecha a tampa e imediatamente começa a aspiração do ar e a selagem. Não carregue este motão manualmente.
2. **BARRA SELADORA**: Realiza o fecho da bolsa
3. **CAMARA DE ASPIRAÇÃO**: Zona na qual se posiciona na extremidade aberta da bolsa e a eliminação de possíveis líquidos em excesso.
4. **CUBETA RECOLHE LÍQUIDOS:**
5. **JUNTA ESTANQUE:** Cria um estanque adequado à camara de aspiração para poder efetuar o vácuo das bolsas.
6. **TAMPA:** Cria a estanquidade necessária para gerar o vácuo das bolsas.
7. **JUNTA DE SELADORA**: Garante a aderência da bolsa à barra seladora,
8. **PULSADOR DA ABERTURA DA TAMPA**
9. **PESTANAS DE BLOQUEIO**

INSTRUÇÕES PARA O USO

Depois de enganchar a tampa é necessário pressionar ligeiramente no centro com uma mão. A máquina inicia o ciclo de funcionamento, depois de uns segundos tire a mão.

EMPREGO DAS BOLSAS

1. Antes de qualquer utilização deve limpar cuidadosamente o equipamento seguindo as instruções colocadas no parágrafo de LIMPESA E FUNCIONAMENTO
2. Colocar o aparelho numa superfície plana e rígida. Cuidando de deixar a zona de trabalho livre de obstáculos com espaço suficiente para permitir o apoio das bolsas com a comida a envasar.

3. Coloque os alimentos a conservar de forma homogénea na bolsa. Assegure-se que a bolsa seja de uns 8 cm. por cima dos alimentos a conservar.
4. Levante a tampa da máquina e conecte-a a uma tomada de alimentação, correspondente à características indicadas na placa inferior do aparelho.
5. Coloque a extremidade aberta da bolsa na camara aspiração, como se mostra na figura 2 com a parte lisa pra baixo. Assegure-se que o interior da bolsa onde se faz a selagem esteja limpo e livre de partículas de alimentos. Deve estar bem estendida e sem rudas.
6. Pressione com as duas mãos os extremos da tampa enganchando as duas levas de bloqueio à base da máquina até sentir um clic. **Cuidado!** a pressão da tampa no botão ON/OFF. Fazer iniciar de imediato e automaticamente a aspiração a aspiração e a selagem da bolsa. Espere uns segundos e quando a máquina se apaga nos dois botões de abertura da tampa.
7. Comprovar a selagem da bolsa e coloca-la no congelador ou na dispensa.

EMPREGO DOS ROLOS

O rolo permite prepara bolsas na longitude desejada, adequadas à comida a conservar.

1. Estabelecer a longitude da bolsa tendo em conta a longitude da comida a conservar e juntando pelo menos 8 cm ; juntar outros 2 pra cada vez que voltar a utilizar a bolsa.
2. Desfazer o rolo e utilizar tesoura afiada e grandes e corte à medida desejada.
3. Coloque uma das extremidades da bolsa sobre a junta da selagem com a parte lisa para baixo.

   ¡Cuidado! Não deixe sair a bolsa da camara de aspiração ou da zona de selagem.
4. Pressione firmemente com as duas mãos os lados da tampa enganchando os pontos de bloqueio à base da máquina, até ouvir um clic.

   ¡Cuidado! pressione o botão ON/OFF para fazer iniciar de imediato automaticamente a selagem da bolsa. Espere uns segundos e quando a máquina se desliga, carregue os botões da abertura da tampa.
5. Averiguar se a bolsa ficou selada.
6. Continuar como descrito desde o ponto 3 ao ponto 7 do parágrafo " INSTRUÇOES PARA O USO – EMPREGO DE BOLSAS.

VACUO PARA LIQUÍDOS

Para poder envasar líquidos em vácuo é necessário pré - congela-los. Colocar a comida líquida num recipiente adequando coloca-la no congelador durante aproximadamente 12 – 18 horas, depois tira-la do recipiente e introduzi-la numa bolsa para vácuo. Extrair o ar e selar a bolsa, como está ilustrado no parágrafo "INSTRUÇÕES PARA USO" sucessivamente voltar a por a bolsa no congelador. Estes alimentos podem ser descongelados imersa em água a ferver ou de microondas.

SELAR OU FECHAR-BOLSAS

Este equipamento pode ter a função de selar, sem ter extrair o vácuo, Só tem que colocar as extremidades da bolsa que se quer selar, perfeitamente limpa e bem estendida na junta de selagem. ¡Cuidado! Não deixe sair a bolsa da c amara de aspiração ou da junta de selagem, Pressione firmemente com as duas mãos sobre o lado da tampa enganchando las duas zonas de bloqueio à base da máquina até ouvir um clic. ¡Cuidado! Pressiona na tampa o botão ON/OFF até iniciar imediatamente e automaticamente a selagem da bolsa. Espere uns segundos e quando a máquina se apague, pulse os botões der abertura da tampa. Verificar a selagem da bolsa

LIMPESA E MANUTENÇÃO

Lavar as mãos antes de proceder às operações de limpeza do aparelho

N.B. Antes de realizar as operações de limpeza assegure-se de ter desligado a ficha da tomada de corrente. Antes e depois a utilização do aparelho deve limpa-lo com um pano seco ou um pouco húmido, com cuidado para que não penetrem líquidos no interior do aparelho. É importante com qualquer resíduo de nylon na barra de selagem, onde deve utilizar um pano macio, tendo cuidado para não a danifica.**Limpar a barra soldadora quando está fria.** Esta barra contém elementos de precisão. Por isso deve evitar ser submetida a variações de temperatura extremas; humidade, pancadas, pó e aluz direta do sol. Não deixa cair ou golpear o aparelho. Para limpeza nunca utilizar produtos líquidos ou abrasivos. O seu distribuidor dispõe dos seguintes acessórios; Juntas de selagem: cod. AHI 006

CARATERISTICA

Tensão nominal 220V-240V ~ 50 Hz 90W
Capacidade de ar compressor: 9 li/min apx.
Dimensões: 370 (L) x140 (P) x74 (h) mm
Peso: 1.3 kg. Apx.
Largura: Max. Bolsa: 300 mm

Nível de vácuo Max. Do compressor:- 750 mb
Equipamento: Conforme as especificações de segurança elétrica e compatibilidade eletromagnética

Os sacos são fornecida pelos alimentos

Este produto está indicado para uso doméstico.
A conformidade aprovada pelo mercado CE indicado neste dispositivo é relativa à diretiva 2004/108 CEE inerente á compatibilidade eletromagnética e à 2006/ 95 CEE inerente a material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão. Este produto é um instrumento eletrónico que foi comprovado para garantir o estado atual dos conhecimentos técnicos para que sejam preparados para não interferir com outros aparelhos nas cercanias (compabilidade eletromagnética) seja de estar seguro se utilizado segundo as indicações para o uso. Em caso de comportamentos anómalos do dispositivo: Não contar com o uso e contactar com o fabricante.

PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO (DIR. 2002/96/CE-WEEE)

O símbolo colocado por baixo do aparelho indica a recolha separada dos equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao termino da vida útil do aparelho, não eliminar como resíduo municipal solido misto, mas sim elimina-lo num, centro de recolha específico, colocado na sua zona, ou entrega-lo no distribuidor na hora de comprar outro aparelho do mesmo tipo e destinado às mesmas funções. Este procedimento de recolha separada dos equipamentos elétricos e eletrónicos, realiza-se com o propósito de uma política de meio ambiente comunitária com o objetivo de salvaguardar a defesa e melhoramento da qualidade do meio ambiente e evitar efeitos potenciais na saúde dos seres humanos devido á presença de substâncias perigosas dentro destes equipamentos ou a um uso inapropriado dosa mesmos ou de algumas partes. ¡CUIDADO! Uma eliminação não correta dos equipamentos elétricos e eletrónicos pode levar a sanções.

GARANTIA

Este aparelho está garantido por dois anos a partir da data da compra, que deve estar certificada com **o carimbo e assinatura do revendedor e o recibo fiscal que se deve conservar junto**. Este período é conforme a legislação vigente (D. LEG. Nº 24 DE 02/02/ 2002 e seguinte código da lei do consumidor (D.LGs. nº 206 de 03/09/ 2005) e que se aplica somente no caso do consumidor seja um sujeito particular. Os produtos LAICA são projetados par uso doméstico e não é permitida o uso em exercícios públicos A garantia cobre só os defeitos de fabrico e não é valida se a avaria for causada por negligência, uso inadequado ou acidente.
Utilize só acessórios da marca, o não cumprimento desta norma invalida a garantia. Não abra em caso algum o aparelho em caso de abertura ou alteração, a garantia perde a validade.
A garantia não se aplica a desgaste das partes devido a uso. E ás baterias quando fornecidas com os equipamentos. Passados 2 anos desta compra a garantia fica anulada e em caso de intervenção técnica as reparações são pagas. Para qualquer informação podem consultar; info@laica.com Não há forma de alguma contribuição para as reparações ou substituições de produtos, inclusive nos finais de garantia. Em caso de avaria dirija-se ao revendedor mais perto da sua casa, Não envie diretamente para a LAICA. Todas as intervenções em garantia (incluso aquelas de substituição do produto ou de uma das partes) não estendem a duração da garantia original do produto substituído.
O fabricante não se considera responsável por possíveis danos que podem direta ou indiretamente afetar pessoas, coisas, ou animais domésticos pela inobservância de todas as disposições indicadas neste manual de instruções e especialmente referidas nas advertências sobre a instalação, uso e manutenção do aparelho. É faculdade da sociedade LAICA estar constantemente empenhada na melhoria dos seus próprios produtos
modificar sem prévio aviso algum, totalmente ou partes, os produtos presentes no catálogo em relação a necessidades de produção, sem que tal ato comporte responsabilidade alguma por parte da sociedade LAICA ou dos seus vendedores.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/ Cataluña, 9-11 . 03640 – Monovar – Alicante – España
Tel. 966961040 . Fax 966961046
E-mail comercial@laicaspain.com C.F.I. B 53613030

PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSA E SOLUÇÕES
Equipamento não funciona	• Verificar se a ficha está bem introduzida na tomada . • Verificar se o protetor de segurança. Deixe arrefecer o equipamento pelo menos 30 minutos e ligue outra vez.
Equipamento não faz um vácuo completo da bolsa	• A bolsa pode estar perfurada tente substitui-la por uma nova. • Verificar a correta posição da bolsa no interior da camara de aspiração. • A barra seladora pode estrar sub- aquecida. Acontece quando se fazem varias selagens sens consecutivas com intervalos muito reduzidos; esperar alguns minutos para deixar arrefecer a barra seladora. Entre um selo e outro aconselha-se esperar uns 60 segundos.
A bolsa não tem vácuo depois de ter sido selada.	• Controlar que a bolsa não esteja perfurada. Proteger eventuais cantos agudos com toalhitas de papel. • Controlar que na selagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc. Voltar abrir a bolsa e tentar realizar a selagem.
A bolsa se funde e não sela corretamente	• Causa e soluções Assegurar-se quer no interior da bolsa está limpo e que esteja bem estendido.

NOTE

NOTE